



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

"تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية"  
(دراسة تجريبية لطلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في المدرسة الثانوية الحكومية  
بوننت فسنترين شربون)

## رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من الشروط للحصول على درجة سرجانا فنديديكان إسلام  
في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية  
بجامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون



وضعها :

محمد سيف الله

رقم التسجيل : ٥٨٤٢٠٤٧٣

جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون

١٤٣٤ هـ / ٢٠١٣ م



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

## الإختصار

**محمد سيف الله : " تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية "**

(دراسة تجريبية لطلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في المدرسة الثانوية الحكومية بونت فسنترين شربون)

الكلام هو ترجمة اللسان عن طريق الاستماع، والقراءة و الكتابة فهو الشكل الرئيسي للاتصال عند الإنسان، لذلك أن الكلام هو وسيلة رئيسية في تعليم اللغة العربية في مختلف مراحلها، ويعتبر أنه من أهم جزء في ممارسة اللغة العربية، ولكن بناء على نتيجة الملاحظة العميقة التي قامت بها الباحثة في المدرسة الثانوية الحكومية بونت فسنترين شربون أن تعليم المهارات اللغوية خاصة في مهارة الكلام لم تكن جذابة، و الدليل على ذلك أن الطريقة و الأساليب التي يستخدمها المعلم في تطبيق تعليم مهارة الكلام غير جذابة، كاستخدام طريقة " الخطابة و ترجمة المقالة " في درس الكلام.

وأغراض البحث في هذه الرسالة لمعرفة قدرة الطلاب على تكلم اللغة العربية من طلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في فرقة التجربة الذين يتعلمون بدون استخدام المعمل اللغوي والذين يتعلمون باستخدام المعمل اللغوي وكذلك لمعرفة تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية.

ولا شك أن من نجاح التدريس لا ينفصل عن وجود الأساليب و طرق التدريس والعلوم التي تساعد المتعلم فهم المواد ويؤثر على ذهن المتعلم. فمن إحدى الشروط الواجبة في عملية التعليم هي استخدام الطريق التدريس المناسبة بالمواد الدراسية. وبناء على غاية التعليم المرجوة عند تعليم مهارة الكلام، يأخذ الباحث استخدام المعمل اللغوي. فالأسس التفكيرية لهذه الرسالة فإن القرآن والحديث هما كلام الله والرسول ونظرا إلى مزية اللغة العربية أنها لغة مستخدمة إما في هذه البلد وكذلك في بلدان أخرى.

وأما منهج البحث في هذه الرسالة فهو بحث كمي، بطريقة التجريبية بميدان البحث مهارة الكلام، وطريقة جمع الحقائق في هذه الرسالة بالملاحظة المباشرة والإمتحان الشفهي لفصل التجربة. وبعد عقدت الباحث الامتحان القبلي والبعد في فصل المراقبة وفصل التجربة ، فحصل على نتيجة t hitung ( ١٤,١٤ ) أكبر (  $\geq$  ) من t tabel ( ٢,٠٢ )  $H_o$  مقبول يعني غير الدلالي بين المتغير x والمتغير y. كما في قاعدة الاختبار للعلاقة "إن كان  $t \text{ hitung} \leq t \text{ tabel}$   $H_o$  مردود يعني دلالي وإن كان  $t \text{ hitung} \geq t \text{ tabel}$   $H_o$  مقبول يعني غير الدلالي ".



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

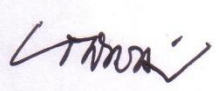
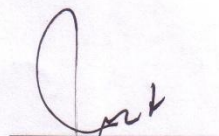


### التصديق

الرسالة التي تحت العنوان "تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية (دراسة تجريبية لطلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في المدرسة الثانوية الحكومية بونت فسترين شربون)" وكتبها محمد سيف الله رقم التسجيل: ٥٨٤٢٠٤٧٣ قد تمت مناقشته بالنجاح امام مجلس المتحنيين يوم الخميس في التاريخ ٣١ من يناير سنة ٢٠١٣ م.

ويستوفي هذه الرسالة بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا فنديديكان إسلام في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شربون.

التوقيع

التاريخ

	رئيسة قسم اللغة العربية
	الدكتوراندا الحاجة راضية زين الدين، الماجستير
	١٩٥٥.٣٢١ ١٩٩١.٣٢٠٠١
	السكتير قسم اللغة العربية
	حسن سيف الله، الماجستير
	١٩٧١.٥٠٤ ٢٠٠٠.٤١٠٠١
	المتحن الأول
	الدكتوراندس الحاج واوان أرواني، الماجستير
	١٩٦٥.١١٣ ١٩٩٦.٣١٠٠١
	المتحن الثاني
	مامن رومان، الماجستير
	١٩٧١.٦٠٣ ٢٠٠٦.٣١٠٢١
	المشرف الأول
	الحاج جاجانج عيش المزكي، الماجستير
	١٩٧٥.٦٠١ ٢٠٠٩.١١٠١٠
	المشرف الثاني
	الدكتوراندس صفوان مليون، الماجستير
	١٩٦٤.٥٠٩ ١٩٩٨.٣١٠٠٣



يعتمد

عميد كلية التربية

الدكتور سيف الدين الاهزي، الماجستير

١٩٧١.٣٠٢ ١٩٩٨.٣١٠٠٢



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

## الفهرس

موضوع الرسالة

الإختصار

رسالة موافقة

التصديق

رسالة مقررة

كلمة الشكر

ترجمة الباحث

الفهرس

الباب الأول : مقدمة

أ. خلفية البحث

١.....

ب. فروض البحث

٣.....

١. تقرير البحث

٣.....

٢. تحديد البحث

٤.....

٣. أسئلة البحث

٤.....

ج. أهداف البحث

٤.....

د. الأسس التفكيرية

٥.....





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

هـ. خطوات البحث	٦.....
١. طريقة البحث	٦.....
٢. جنس الحقائق	٦.....
٣. منابع مصادر الحقائق	٧.....
٤. طريقة جمع الحقائق	٧.....
٥. معرفة الزمرة وتقرير المثال	٧.....
٦. تحليل الحقائق	٨.....
و. فرضية البحث	٩.....
ح. تنظيم الكتابة	١٠.....

## الباب الثاني: بحث نظري في استخدام المعمل اللغوي على تكلم

### اللغة العربية

أ. الوسيلة التعليمية	١٢.....
١. تعريف الوسيلة التعليمية	١٢.....
٢. وأنواع الوسيلة التعليمية	١٣.....
ب. تعريف المعمل اللغوي	١٤.....
ج. وظائف وأهداف استخدام المعمل اللغوي	٢٠.....
١. وظيفة استخدام المعمل اللغوي	٢٠.....
٢. أهداف استخدام المعمل اللغوي	٢٢.....
د. تعريف مهارة الكلام	٢٣.....



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

٢٤.....	١. أهمية مهارة الكلام
٢٥.....	٢. أهداف مهارة الكلام
٢٦.....	٣. أهداف تعليم مهارة الكلام
٢٧.....	هـ. تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة تكلم اللغة العربية

### الباب الثالث: مناهج البحث

٢٩.....	أ. طريقة البحث
٢٩.....	ب. تصميم البحث
٣٠.....	ج. زمرة ومثال
٣٠.....	١. زمرة
٣٠.....	٢. المثال
٣١.....	د. مدة البحث ومكانه
٣١.....	هـ. أدوات البحث
٣١.....	١. امتحان
٣٣.....	٢. استبيانات
٣٤.....	و. طريقة جمع الحقائق
٣٦.....	ح. تصنيف البحث
٣٦.....	ط. تحليل البيانات



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

## الباب الرابع : تحليل البحث

أ. وصف الحقائق	٤٠ .....
ب. أغراض إقامة المدرسة	٤١ .....
ج. أحوال الطلاب	٤١ .....
د. أحوال المدرسين	٤٥ .....
هـ. تحليل الحقائق	٥٠ .....
و. بيانات المتغير (X)	٥٧ .....
ح. بيانات المتغير (Y)	٧١ .....
ط. تحليل الحقائق	٧٤ .....

## الباب الخامس : الخاتمة

أ. النتائج	٧٩ .....
ب. الاقتراحات	٨٠ .....
المراجع	
الملاحق	



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

التربية هي طريقة يؤثر عليها التلاميذ، حتى يستطيع التلاميذ أن يوافقوا مع بيئتهم جيّداً، وبهذا يستطيع التلاميذ أن يبرزوا شيئاً جديداً في أنفسهم ويعلموا الحياة الاجتماعية علماً جيّداً (عمرحالك ٢٠٠١ - :١) يحتاج الناس في الحياة الاجتماعية إلى أداة الاتصال وهي اللغة. لذلك كانت اللغة لما مكانة خاصة في الحياة الاجتماعية لأنها وسيلة الاتصال و التفاهم بين الناس و أداة التعليم و التعلم حتى يستطيع الناس أن يفهموا العلوم المختلفة (يوسف تيار ٢٠٠٨ : ١٨٧).

ومن البيان السابق رأى الباحث أنّ اللغة هي من إحدى أدوات لإتصال بين الناس والتفاهم وأداة التعليم والتعلم.

أما اللغة العربية فهي اللغة الأجنبية وتسمى باللغة الدينية، وهي لغة عظيمة للمسلمين لأنها لغة القرآن و الدين. قال الله تعالى في القرآن الكريم " : إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ " . (يوسف : ٢)

إن اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي تكون وسيلة لكل مادة أخرى. وعلى الأخص للمواد الدينية، واللغة العربية لها أربع مهارات لغوية وهي : مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة و لكن في هذا البحث بحث الباحث مهارة الكلام ولها أهمية كبيرة في حياة الانسان، لأن الطلاب بهذه مهارة يتعون بعضهم بعضا في الحفظ و الكلام الصحيح.





1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

لذلك قالت جويرية دخلان "إنّ تعليم اللّغة العربيّة مهمّة لكلّ مسلم لأنّها من لغة القرآن" (جويرية دخلان ١٩٩٢-٢٠:). معنى هذه العبارة هي أن الهدف من تعليم اللّغة العربيّة هو التعمّق في فهم دين الإسلام من المصدر الأصلي.

أن الوسيلة التعليميّة مهمّة لترقية إنجاز الطلاب في تعليم اللّغة العربيّة، لأنّ في هذا الزّمان العصري يحتاج إلى وسائل الإيضاح التي تساعد في سائر التعليم. أمّا التكنولوجي (Teknologi) الإتصالي التي تنفع لأهداف تربويّة فتسمّى بالتكنولوجي الإتصالي التربوي (سودروان دامنم ١٩٩٤: ٠٨) وفي معجم اللّغة العربيّة (١٩٩٠: ٤٨٣): المعمل اللغوي ينطوي على مكان أو الوحاكاة المعينة. والمعمل اللّغوي كمركز الابتكار مع المرافق الموجودة لأنشطة تجربيّة.

ومن هنا يختصر أن المعمل اللّغوي هو المكان والبناء وبعض الغرف المجهزة أو أداة لإجراء تجربة أو المحاكاة المعينة أو لتسهيل كفاءة الشخص في أي لغة كنظام واللّغة المنتجة والحيوية.

إذن ينبغي لكلّ طالب أن يتعلّموا أهميّة اللّغة العربيّة بوسيلة التعليم مثل "المعمل اللّغوي" لأنّه أحد الوسائل التعليميّة التي يكتب فيها الحوار عن الاختبار العلميّة. وبهذه الوسيلة قد أهمل المعمل اللّغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللّغة العربيّة. وصرفوا كل جهدهم إلى استخدام السمعيات فقط، ولكن الوسائل السمع و البصر متلازمتان متضامتان في استيعاب اللّغة الأجنبيّة.



إن المنهاج محتاج للحصول على أغراض ما في عملية التعليم والتعلم في درس اللغة العربية حتى يكون فعاليا. والمعمل اللغوي هي آلة لمعرفة قدرة الطلاب في التعلم خاصة في التعليم اللغة العربية.

ولذلك هذه الوسيلة " المعمل اللغوي " مهمة لترقية نتائج تعلم اللغة العربية نحو مهارة الكلام لطلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) للمدرسة الثانوية الحكومية "بونيت فاسانترين شربون" — هذا البحث العلمي تحت الموضوع:

"تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية" (دراسة تجريبية لطلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في المدرسة الثانوية الحكومية بوننت فسنترين شربون)

## ب. فروض البحث

### ١. تقرير البحث

أ) ميدان البحث

ميدان البحث في هذه الرسالة هو وسيلة تعليم مهارة الكلام.

ب) منهج البحث

وأما منهج البحث في هذه الرسالة فهي بحث كمّي.

ج) نوع البحث

نوع البحث في هذه الرسالة هي بحث تجريبي.



## ٢. تحديد المسألة

إن المسألة التي تتعلق بالموضوع واسعة، وأما تحديد المسألة في هذه الرسالة وهي قدرة طلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في تكلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية بونت فسنترين شربون.

## ٣. أسئلة البحث

١. إلى أي حد قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية للفصل الحادي عشر (قسم اللغة) بدون استخدام المعمل اللغوي.
٢. إلى أي حد قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية للفصل الحادي عشر (قسم اللغة) باستخدام المعمل اللغوي.
٣. إلى أي حد تأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب للفصل الحادي عشر (قسم اللغة) في تكلم اللغة العربية بمدرسة الثانوية الحكومية بونت فسنترين شربون.

## ج . أهداف البحث.

١. لمعرفة استخدام "المعمل اللغوي" في تكلم اللغة العربية في الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) بمدرسة الثانوية الحكومية " بونت فسنترين شربون".
٢. لمعرفة مشكلة تكلم اللغة العربية وإيضاحها في الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) للمدرسة الثانوية الحكومية " بونت فسنترين شربون".



٣. لمعرفة وجود تأثير استخدام "المعمل اللّغوي" لترقية مهارة الكلام في الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) للمدرسة الثانوية الحكوميّة بونت فسنترين شربون.

#### د. الأسس التفكيرية.

وأما الأسس التفكيرية لهذه الرّسالة فإن القرآن والحديث هما كلام الله والرّسول ونظرا إلى مزية اللّغة العربيّة أنّها لغة مستخدمة إما في هذا البلاد وكذلك في بلدان أخرى.

لا يمكن تعليم العلوم الإسلامية بدون تعليم اللغة العربية ولذلك قال عمر بن الخطاب: احرصوا على تعليم اللّغة العربيّة فإنّها جزء من دينكم (محمّد جادى كاوى عاكوى بدون سنة :٣)

إن الكلام في تعليم اللّغة العربيّة من أساس اللغة، هو الكلام، وأما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي:

١. عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمان طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.

٢. يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعلم الكتابة، التي يبدأ في تعلمها عند دخول المدرسة.

٣. كل النّاس، يتحدثون لغاتهم الأم بطلاقة، ويوجد عدد كبير من النّاس لا يعرفون الكتابة في لغاتهم .

٤. هناك بعض اللّغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة ( معروف نايف ١٩٠ : ١٩٨٥).



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

التعبير هو الابانة والافصاح عما يجول في فاطر الإنسان من أفكار ومشاعر بحيث يفهمه الآخرون ولما كان التعبير هو وسيلة التفاهم بين الناس لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم وهو الهدف الذي ترمي إليه فروع اللغة العربية جميعا فالتعبير الشفهي هو النافذة التي تطل من خلالها على العالم الخارجي بواسطة اللسان (معروف نايف ١٩٧ : ١٩٨٥).

وبناء على ما تقدم من أسباب، ينبغي أن نجعل تعليم الكلام إحدى الأهداف في تعليم اللغة العربيّة، فالكلام من المهارات الأساسيّة، التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللّغات الأجنبيّة

ومّا سبق ذكره عن تعليم اللغة العربيّة يظهر أن المعلم يحتاج إلى وسائل التعليم المناسبة، التي تساعد على تحقيق الهدف المرجو في الظروف الخاصة لتعليم اللغة العربيّة كذلك تساعد الطلاب على قدرتهم على مهارة الكلام.

ولتحقق هذه النظرية والآراء يحاول الباحث على بحثها بأخذ المدرسة الثانوية الحكومية بونتت فسنترين شربون، حيث أنّها من إحدى المدرسة التي تعلّم اللغة العربية لتلاميذها.

## هـ. خطوات البحث

كتابة هذه الرسالة لاتخلو من الخطوات التالية وهي :

### ٧. طريقة البحث

وأما طريقة البحث في هذه الرسالة فهي طريقة التفتيش.

### ٨. جنس الحقائق





وأما جنس الحقائق في هذه الرسالة فهي ما يتعلّق بتأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) بمدرسة الثانوية الحكومية بونت فسنترين شربون.

### ٣. منابع مصادر الحقائق

أ. المنبع الأول : المنابع الواقعيّة في تلك المدرسة الثانوية الحكوميّة الذي يجمعها الباحث من ناظر المدرسة والمدرّسين والطلّاب ورئيس المدرسة بونت فسنترين شربون.

ب. المنبع الثاني : المنبع الكتابية التي يجمعها الباحث من ملاحظة كتب تتعلق بالموضوع المختار لكتابة هذه الرسالة.

### ٤. طريقة جمع الحقائق

وأما طريقة جمع الحقائق في هذه الرسالة فهي :

أ. الملاحظة المباشرة، وهذه الكيفيّة يستعملها الباحث لنيل الحقائق عن استخدام المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) بمدرسة الثانوية الحكومية بونت فسنترين شربون.

ب. المقابلة الشخصية هي المحاورّة بين الكاتب مع مدير المدرسة ومدرس اللغة العربية ومدرسي الدروس الأخرى.

ج. الامتحان، وأما طريقة الامتحان في هذه الرسالة فهو الاختبار الشفهي لطلاب الفصل الحادي عشر (قسم اللغة) المدرسة الثانوية



الحكوميّة بونتت فسنترين شربون لنيل الحقائق عن تأثير استخدام  
المعمل اللغوي على قدرة الطلاب في تكلم اللغة العربية.  
٥. معرفة الزمرة وتقرير المثال

الزمرة هي مجتمع البحث كله (سحرسيمي أريكونطا، ٢٠٠٣ :  
١٠٨) والزمرة المقصودة في هذا البحث هي جميع طلاب الحادي عشر  
(قسم اللغة) وعددهم ٤٠ طالبا. وبعد أن يعرف الباحث الزمرة والمثال  
لهذا البحث هو جميع طلاب الحادي عشر (قسم اللغة) يعني ٤٠ طالبا.  
إذا كان فاعله أقل من مائة فأحسن يؤخذ كلها حتى يكون بحثه  
بحثا كليا. ثم إذا كانت جملة أكثر في مائة. فيؤخذ بين ١٠%-١٥%-  
٢٠%-٢٥% أو أكثر منهما متعلق بقدرة الباحث (سوهارسمي أرى  
كنتوا ٢٠٠٦ : ١٣٤).

٦. تحليل الحقائق

والحقائق السابقة سيحللها الكاتب بالرموز الآتي :

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان :  $F$  : الفريكوينسي المطلوب نسبته المأوية

$N$  : عدد الجميع من المجيبين

$P$  : عدد النسبة المأوية

(أنس سوديجونو: ٢٠٠٣ : ٤٠)

والرموز لمقياس مأوى :

$My = \frac{\sum y}{N}$	$Mx = \frac{\sum x}{N}$
-------------------------	-------------------------

$Mx$  = قيمة المعدل من متغير  $x$



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

$My = \text{قيمة المعدل من متغير } y$

$x = \text{متغير } x$

$y = \text{متغير } y$

$\Sigma x = \text{المجموع من متغير } x$

$\Sigma y = \text{المجموع من متغير } y$

$N = \text{المجموع من موضوع}$

والرموز الآتى :

$$r_{xy} = \frac{N \sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{(N \sum x^2 - (\sum x)^2)(N \sum y^2 - (\sum y)^2)}}$$

Rumus Mencari Pengaruh :

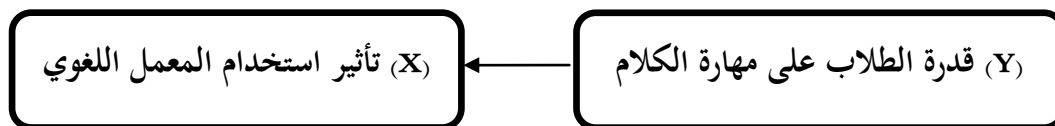
$$K = \sqrt{1 - r^2}$$

$$E = \sqrt{100(1 - K)}$$

(محمد سوبانا، مورسيتيو راهادى، سودراجات، ٢٠٠٠: ١٥٢)

نظرا إلى ذلك يستطيع الباحث على المتغيرين وهما المتغير الأول (X)

تأثير استخدام المعمل اللغوي، المتغير الثانى (Y) قدرة الطلاب على مهارة الكلام.



البيان :

المتغير الأول (X) : تأثير استخدام المعمل اللغوي

المتغير الثانى (Y) : قدرة الطلاب على مهارة الكلام.

التأثير الواقعى : —————>



## و. فرضية البحث

الافتراض عن كل شيء يستطيع أن يستخدم لبيان شيء، و يطلب أن يفعل شرحه (سوجانا ١٩٩٦ : ٢١٩). إن الفروض إجابة مؤقتة على مسألة البحث حتى تثبت بالبيانات المجموعة (سوجيونو: ٨٤: ٢٠٠٧). وقال سوهرسيمي اريكوتطا أن فروض والفروض الصفرية ( $H_0$ ) البحثي نوعان وهي: الفروض البديلة ( $H_a$ ).

إذن فرضية البحث لهذا البحث هي :

$H_a$  : الفرضية البديلة هي إذا دلت الفرضية على وجود تأثير الدلالي. استخدام المعمل اللغوي على مهارة الكلام في الفصل الحدي عشر (قسم اللغة) للمدرسة الثانوية الحكومية بونتت فسنترين شربون.  
 $H_0$  : الفروض الصفرية دلت الفروضية على عدم تأثير الدلالي بين استخدام المعمل اللغوي على مهارة الكلام في الفصل الحدي عشر (قسم اللغة) للمدرسة الثانوية الحكومية بونتت فسنترين شربون.

## ي. تنظيم الكتابة

تسهيلا لاطلاع البحث العلمي ولافادته، رتب الباحث إلى أربعة أبواب، و ستأتي البيانات فيما يلي:  
الباب الأول : مقدّمة هي تتكون من خلفية البحث، وفروض البحث، وأهداف البحث، والأساس التفكيرية، وفرضية البحث، وتنظيم الكتابة.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumunkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

**الباب الثانى : البحث النظرى المعمل اللغوي كوسيلة تعليم مهارة الكلام**  
تعريف الوسيلة التعليمية، وأنواع الوسيلة التعليمية، وتعريف المعمل اللغوي، وظائف و أهداف المعمل اللغوي، وتعريف مهارة الكلام، وأهمية مهارة الكلام، وأهداف مهارة الكلام، وأهداف تعليم مهارة الكلام، وتأثير استخدام المعمل اللغوي على قدرة مهارة الكلام.

**الباب الثالث : منهاج البحث، طريقة البحث، تصميم البحث، الزمرة والمثال، مدة البحث ومكان تجربي، أداة البحث، طريقة جمع الحقائق، تصنيف البحث، تحليل البيانات.**

**الباب الرابع : تحليل البحث، وصف الحقائق، تاريخ إنشاء المدرسة، أغراض إقامة المدرسة، أحوال الطلاب، أحوال المدرسين، تحليل الحقائق.**

**الباب الخامس : الخاتمة، النتائج و الاقتراحات.**

المراجع

الملاحق





## المراجع

### مراجع اللغة العربية

#### القرآن الكريم

محمد عبد القادر احمد. ١٩٨٣. "طرق تعليم اللغة العربية". لبنان - بيروت: المكتبة الأموية.

همالك، عمر. ١٩٩٠. "طريقة التعلم وصعوبا ترسيطوا: باندونج

حامد، خالد. ٢٠٠٨. "منهجية البحث في العلوم الاجتماعية و

الإنسانية". جسر للنشر و التوزيع

زين الدين، راضية. ٢٠١١. "مقرر الوسائل التعليم". جامعة ضيخ نور

جاتي الاسلامية الحكومية شربون.

كابي جودات "طرق التدريس اللغة العربية" دار الفكر : دمشق

معروف نايف "خصائص العربية وطرائق تدريسها" دار النفائس : بيروت



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seizin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

## مراجع اللغة الإندونيسية

- Vanderplank, Robert, 2009, ***Sebuah dekade penelitian tentang laboratorium bahasa, televisi dan video dalam belajar bahasa***, Cambridge University Press
- Davies, Graham, Bangs, Paul, Frisby, Roger, Walton, Elizabeth. 2005. ***Menyiapkan laboratorium bahasa yang efektif digital dan multimedia*** ICT suite untuk MFL. CILT,
- Anwar Syaiful, Yusuf Tayar. “***Metodologi Pengajaran Bahasa Arab***”. Grafindo Persada: Jakarta
- Effendi, Ahmad Fuad. 2003. ***Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab***. Malang: Misykat
- Zaenuddin, Radliyah. dkk. 2005. “***Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab***”. Pustaka Rihlah Group: Jogjakarta
- Henry Guntur Tarigan (1981), ***Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa***, Bandung: PT. Angkasa.
- Sugiyono, ***statistik untuk penelitian***, PT Alfabeta, Bandung, 2007
- Arikunto, Suharsimi. 1996. ***Manajemen Penelitian***. Jakarta: Rineka Cipta
- Arikunto, Saharsimi. 2002. ***Prosedur penelitian suatu pendekatan praktis***. Jakarta: Rineka cipta.
- Muhammad Ali Al-Khuli. 1996. ***Strategi Pembelajaran Bahasa Arab***. baSanPublishing: Yogyakarta
- Riduwan, Sunarto. 2009. ***Pengantar Statistika***. Bandung: Alfabeta
- Sugiyono. 1999. ***Statistik Pendidikan***. Jakarta: Rajawali Press
- Subana, M. 2001. ***Dasar-Dasar Penelitian Ilmiah. Bandung***: Pustaka Setia.
- Sudijono, Anas. 1996. ***Pengantar Statistik Pendidikan***. Jakarta : Raja Grafindo Persada
- Sudjana, Nana. 2002. ***Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar***. Bandung: Sinar Baru.
- Yunus, Mahmud. 1989. ***Kamus Arab Indonesia***. Jakarta: PT. Hidakarya Agung.



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

Hakim, Taufikul. 2004. ***Kamus Arab – Jawa – Indonesia***. Jepara: AMTSILATI Press.

Adib bisri, 1999. ***“kamus Indonesia Arab–arab Indonesia”***. Pustaka Progresif : Surabaya

(<http://electrateaching.com/artikel/pengertian-laboratorium-bahasa.html>  
20,12,2012)